

D Tabelle der individuellen Geräusche Ihres Fahrzeugs, Akkutriebwagen BR 515 mit Steuerwagen, DB

(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Bitte beachten: Sowohl im Triebwagen als auch im Steuerwagen ist ein eigener Decoder eingebaut. Beide sind ab Werk auf Adresse 3 eingestellt.

Beim Programmieren gilt zu beachten, dass immer nur ein Wagen allein auf dem Programmiergleis programmiert werden sollte. Nachdem Sie die Adresse in einem der Decoder geändert haben, ist es über die POM-Programmierung auch möglich, dass Triebwagen und Steuerwagen gleichzeitig auf dem Gleis stehen.

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	Sound ein: Stand: Beim Anfahren: Beim Fahren: Beim Anhalten: Sound aus:	Kompressor, Motor ein Leerlauf Schalten, Motor hochdrehen Laufgeräusch Schalten, Bremsenquietschen Motor aus
F2	Lokpfeife (Strecke)	Horn lang*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Horn kurz*
F4	Abfahrt-Signal	Schaffnerpfeiff*
F5	Kuppler	Geräusche beim An-/Abkuppeln*
F6	Fahrverzögerung ein/aus Rangierlicht ein/aus	F6= ein: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6= aus: Beschleunigen und Bremsen wie in CV gespeichert
F7	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus (nur mit F1 und in Fahrt)
F8	Licht	Licht ein/aus Führerstand 1 Triebwagen
F9	Rangiergang	Rangiergang ein/aus
F10	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Licht	Beleuchtung Führerstand im Steuerwagen ein/aus
F12	Licht	Innenraumbelichtung im Steuerwagen ein/aus
F13	Licht	Innenraumbelichtung im Triebwagen ein/aus
F14	Licht	Beleuchtung Führerstand im Triebwagen ein/aus
F15	Licht	Abblendlicht Triebwagen ein/aus (nur mit F0)
F16	Licht	Abblendlicht Steuerwagen ein/aus (nur mit F0)
F17	Luftpresse	Kompressor ein/aus
F18	Türen	Tür aufzu
F19	Türen	Tür aufzu mit Piepton
F20	Durchsage	Ansage (deutsch)*
F21	Lokpfeife (Strecke)	Horn Zweiklang*
F22	Abfahrtsignal	Abfahrsummer*
F23	Lauter	Lautstärke +
F24	Leiser	Lautstärke -
Function (F0)	Licht ein	Spitzenbeleuchtung schaltet sich ein
	Licht aus	Spitzenbeleuchtung erlischt

Zufallsgenerator im Stand: -
Zufallsgenerator während der Fahrt: -
* Bei Funktion ein

GB Table showing the individual sounds of your engine, Accumulator railcar class 515 and control cab coach, DB
(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Please note: At the factory, both cars are configured with consist address 3
When programming, note that always only one car is to be programmed alone on the programming track.
With POM programming, it is also possible for both to be on the track at the same time.

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	Sound on: At a standstill: On departure: Whilst running: When stopping: Sound off:	Compressor, engine start Diesel idling Switch, Engine revving Running noise Switch, brake squeal Engine stop

F2	Loco whistle (open line)	Horn long*
F3	Loco whistle (open line)	Horn short*
F4	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F5	Coupling	Coupling noises Coupling/Uncoupling*
F6	Inertia on/off Shunting light on/off	F6 = on: no acceleration or braking inertia F6 = off: acceleration and braking inertia as set by CV
F7	Whilst running	Curve squeal on/off (only with F1)
F8	Light	Light on/off cabin side 1 railcar
F9	Shunting gear	Shunting gear on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Light	Lighting for control car driver cab on/off
F12	Light	Control car interior lighting on/off
F13	Light	Railcar interior lighting on/off
F14	Light	Lighting for railcar driver cab on/off
F15	Light	Low beams railcar on/off (only with F0)
F16	Light	Low beams control car on/off (only with F0)
F17	Compressor	Air compressor noise on/off
F18	Doors	Door open/close
F19	Doors	Door open/close with beep
F20	Loudspeaker message	Announcement (German)
F21	Loco whistle (open line)	Double horn tone
F22	Departure signal	Departure buzzer
F23	Volume	High +
F24	Volume	Low -
Function (F0)	Lights on	Headlights switch on
	Lights off	Headlights switch off

Incidental sounds at a standstill: -
Incidental sounds whilst running: -
* At function on

F Tableau des bruits individuels de votre véhicule, Automotrice sur batteries série 515 avec voiture-pilote, DB

(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respective digital voir les instructions de service).

Notez que: Les deux véhicules sont configurés en usine avec l'adresse 3, ce qui signifie que toutes les fonctions avec l'adresse 3 peuvent être exploitées. Avec la programmation POM, les deux peuvent se trouver simultanément sur la voie.

Fonction	Caractéristique/ action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	Sound marche: Stationnement: Au démarrage: Pendant la marche: A l'arrêt: Sound arrêt:	Compresseur, démarrer le moteur Diesel marche au ralenti Interrupteur, Le moteur s'emballa Bruit courant Interrupteur, grincement des freins Le moteur s'éteindre
F2	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur long*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur court*
F4	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F5	Accouplement	Bruit d'accouplement/découplement*
F6	Retard de traction m/a Éclairage de manœuvre	F6= marche : sans retard au démarrage et au freinage F6= arrêt : accélération et freinage suivant enregistrement CV
F7	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt (seulement avec F1)
F8	Eclairage	Eclairage allumé/éteint cabine côté 1 automotrice
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F11	Eclairage	Éclairage Poste de conduite Voiture-pilote marche/arrêt
F12	Eclairage	Éclairage intérieur Voiture-pilote marche/arrêt

F13	Eclairage	Éclairage intérieur Automotrice marche/arrêt
F14	Eclairage	Éclairage Poste de conduite Automotrice marche/arrêt
F15	Eclairage	Feux de croisement Automotrice marche/arrêt (avec F0 seulement)
F16	Eclairage	Feux de croisement Voiture-pilote marche/arrêt (avec F0 seulement)
F17	Compresseur d'air	Bruit de compresseur d'air marche/arrêt
F18	Porte	Ouverture/Fermeture Porte
F19	Porte	Ouverture/Fermeture Porte avec tonalité
F20	Vitesse de triage	Annonce (allemand)
F21	Sifflet loco (en ligne)	Sirène Deux tons
F22	Volume	Haut +
F23	Volume	Bas -
F24	Diminution du volume	
Function (F0)	Eclairage allumé	Feux aux extrémités s'allument
	Eclairage éteint	Feux aux extrémités s'éteignent

Générateur aléatoire à l'arrêt: -

Générateur aléatoire en marche: -

* Lorsqu'il fonction est activé

** Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

Fleischmann Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original Fleischmann Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original Fleischmann Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)

List of CV basic values special to this loco (with respect to the 'Sound' operating instructions)

Valuers de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service 'Sound')

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos
1	3
2	1
3	18
4	14
5	250
6	1
8	8 = Reset
14	195
29	15
266	64